

L'OMBRE?

Éve de magge e pateme ch'i cumbagne
jìrene a Sanzevíre a ssénde 'a banne,
ndò sunave papanonne u capebbanne,
luteme jurne d'a fèste d'a Patrone.

Arrevate a 'na cèrt'ora d'a sére,
sènz'apettà de vedè i fúche,
c'a bbececlètte locche locche
pateme se ne turnaje a Lucére.

Quanne arrevaje a lútema salíte
prime d'u Cambesande
sscenníje d'a bbececlètte e jije allappide
e ndande s'éve fatte notte.

Ndò cile stellate stéve 'a lúne chjéne
che allumenave tutt'i strade
de 'na luce tremelijanne e frèdde
ca facéve gelà u sanghe nde véne.

Derembètte o Cambesande stéve nu crestijane
che nu bbèlle vestíte scure
assetate sópe a nu paracarre
ca fumave 'a pippe e uardave lundane.

Pateme se mbaurije ma curagge se faciéje
e quanne chiane chiane passaje o late
u salutaje, decènne: "Bbona sérate"
Isse respunníje: "Pure a ssegneríje"

Pateme ca stéve gelate p'a pavure,
nghianaje sópe a bbececlètte
e accumenzaje a pedalà n'ata vote
p'allundanarse da quillu paracarre.

Prime d'a cúrve se ggeraje arréte
ma nen vedíje cchjù nissciúne.
Sópe u paracarre stéve 'a luce d'a lune
e 'a strade éve nu desèrte.

Íje me songhe sèmbè addummannate:
éve n'ombre o éve nu crestijane
ca pure isse venéve da lundane
e se stéve repusanne dope 'a salite?

IL FANTASMA?

Era di maggio e mio padre con gli amici
andarono a San Severo a sentire la banda,
dove suonava mio nonno il capobanda,
l'ultimo giorno della festa della Patrona.

Ad una certa ora della sera,
senza aspettare di vedere i fuochi pirotecnici,
con la bicicletta piano piano
mio padre se ne tornò a Lucera.

Quando arrivò all'ultima salita
prima del Camposanto
scese dalla bicicletta e andò a piedi
e intanto si era fatto notte.

Nel cielo stellato stava la luna piena
che illuminava tutte le strade
di una luce tremula e fredda
che faceva gelare il sangue nelle vene.

Dirimpetto al Camposanto stava una persona
con un bel vestito oscuro
seduto sopra ad un paracarro
che fumava la pipa e guardava lontano.

Mio padre s'impaurì ma si fece coraggio
e quando piano piano passò di lato
lo salutò, dicendo: "Buona serata"
Lui rispose: "Pure a voi"

Mio padre che era gelato per la paura,
salì sulla a bicicletta
e incominciò a pedalare un'altra volta
per allontanarsi da quel paracarro.

Prima della curva si girò indietro
ma non vide più nessuno.
Sopra il paracarro stava la luce della luna
e la strada era un deserto.

Io mi sono sempre chiesto:
era un fantasma o era una persona
che pure lui veniva da lontano
e si stava riposando dopo la salita?